

Esce L'ÂGE MYTHIQUE L'età mitica di JETON KELMENDI - I Quaderni del Bardo Edizioni di Stefano Donno

- Pagine Si! SpA

20 dicembre 2019 - 15:35

- NEWS

[Suggerisci](#)

[Facebook](#)

[Twitter](#)

[Altri](#)

[Stampa](#)

[Scrivi alla redazione](#)



Jeton Kelmendi
L'ÂGE MYTHIQUE
L'età mitica

iQdB
i Quaderni del Bardo
edizioni

CLICCA PER
INGRANDIRE **+**

Prefazione del Premio Nobel Ernesto Kahan. Postfazione di Dante Maffia.
Traduction française par Dmytro Tchystiak avec la collaboration de l'auteur et
Nicole Laurent-Catrice. Traduzioni dal francese di Michela Primerano, Revisione
di Annarita Tavani. In copertina Incendio in Kenya di Ottavio Rossani.

Esce in Italia **L'ÂGE MYTHIQUE - L'età mitica** (Italiano) di **JETON KELMENDI** (I Quaderni del Bardo Edizioni di Stefano Donno) **poeta di fama internazionale** che ora pubblica per la casa editrice salentina **I Quaderni del Bardo Edizioni di Stefano Donno**.

Jeton Kelmendi è una personalità ricca, dai molteplici interessi, instancabile esploratore del reale, con un impulso a voler riempirsi di ogni cosa che respira, a fare tesoro di ogni esperienza per alimentare il fuoco della sua poesia. In questa raccolta di poesie, "L'Età Mitica", pubblicata da I Quaderni del bardo di Stefano Donno in traduzione italiana, il poeta si muove principalmente entro due dimensioni opposte: quella dell'amore/vita e quella della guerra/morte. Kelmendi ha combattuto durante la guerra del Kosovo, vivendo in prima persona la paura, le angosce, il senso di precarietà che ogni guerra porta con sé. Ma di questa esperienza ha fatto tesoro, cercando di **sopravvivere grazie alla forza dell'amore**. Se confidassi a un amico/Che voglio amare/In tempo di guerra,/Mi prenderebbe per pazzo,/Eppure anche nei più violenti scontri/Un soldato non smette mai di pensare all'amore" scrive nella poesia "Amore in tempo di guerra". E alla luce dell'amore, sentimento senza il quale la vita di ogni essere umano precipita in una voragine oscura, il poeta rivive il passato, i luoghi che hanno segnato il percorso della sua vita (Pristina, Volos, Lubiana, Bruxelles, Tirana, Milano, Budapest), illumina il presente e sogna il futuro. I sentimenti, gli affetti il palpito dell'esistenza sono sempre presenti nei suoi versi, che sanno cantare e far rivivere drammi, tragedie, dolore, incanto, stupore, bellezza. Spesso fa uso di intense metafore e il lettore viene rapito in una dimensione "altra", a tratti surreale. **(Laura Garavaglia)**

L'ho immaginato come un visitatore che, dall'esterno, guarda se stesso dentro la sua storia, con una forte nostalgia per la sua triste patria che vive una realtà dilaniata tra due opposti, amore e guerra – Un grande amore e una guerra

sanguinosa. **(Prof. Ernesto Kahan Vincitore del Premio Nobel per la Pace nel 1985)**

Kelmendi non ama le malizie e i sotterfugi linguistici, filologici e funamboleschi delle finte e vere avanguardie e pone il suo interesse sui sentimenti, sulla quotidianità, sugli eventi che accompagnano l'uomo attimo dopo attimo **(Dante Maffia)**

Jeton Kelmendi è nato nel 1978 a Peć, in Kosovo. È precursore ed esponente rappresentativo della poesia albanese moderna, è **scrittore, saggista e giornalista per vari giornali albanesi ed esteri**. Laureatosi all'Università di Bruxelles, ha conseguito master e Dottorato in diplomazia e politica internazionale. È professore alla AAB University e membro attivo dell'**Accademia Europea di Scienze, e Arti di Salisburgo**. Le sue raccolte approfondiscono la lirica dell'amore, del conflitto nel quale ha combattuto durante la guerra in Kosovo e la realtà dei nostri tempi; le **poesie sono state tradotte in più di ventisette lingue**.

In copertina Incendio in Kenya di Ottavio Rossani

Për POEZITË E JETON KELMENDIT ITALISHT nga Dante Maffia

Janar 14, 2020



FJALA E VËRTETË E POETIT

PARATHËNIE

PËR POEZITË E JETON KELMENDIT ITALISHT

NGA Dante MAFFIA, Itali

Përktheu nga origjinali

Eda Agaj Zhiti

Jeton Kelmendi ka një personalitet të pasur, interesat e tij janë të shumëfishta dhe si pasojë poezia e tij është e mbushur, aq sa ndonjëherë ke përshtypjen që kemi të bëjmë me magjinë e një kamionçine me zjarr që kalon fushat e rrugët e përhap zjarr në të gjitha drejtimet.

Një metaforë për të fotografuar makutërinë e saj, impulsin e tij që do që ta mbushë me çdo gjë që merr frymë, por mbi të gjitha që do të arrijë në ndërgjegje, thënë më qartësi, jo përmes sistemeve maksimale, por përmes lenteve të fëmijërisë, të ngrohtësisë familiare, përmes filigramës së përvetësimeve që adoleshenca i parambledh duke i ngjitur, ashtu siç thoshte Kavafis, shkallët hap pas hapi. Përmes përvojës së drejtpërdrejtë.

Kjo sjell një zgjedhje të temave që mund të japin imazhin e përmbushur, apo thuajse, të itinerarit të tij dhe sjell dhe përkujdesin më të kthjellët e të qetë në tematikat që trajton, sepse Kelmendi nuk do keqtrajtimet e hilet gjuhësorë, filologjike e akrobatike të avanguardave të shtirura a të vërteta dhe vendos interesin e tij në ndjenjat, mbi përditshmërinë, mbi ngjarjet që shoqërojnë njeriun çast pas çasti, edhe ato luftarake, natyrisht duke marrë në

kraharor situatat, pa u fshehur pas erëpritësës që refuzon emocionet.

Dante Maffia

Por nëse ka një gjë tejet evidente, edhe nëse i lexon për herë të parë vargjet e Jeton Kelmendit, gjen se ai i jep rëndësi ekstreme ndjesive, arsyeve të jetës, ndjenjave, zemrës, domethënies, mos-eve, kështu-ve, pa rënë kurrë në patetizëm o në ritual, duke mbetur në mënyrë konstante në një diktim të qartë e të freskët metaforash, analogjish, të imazheve që dinë të japin në mënyrë perfekte arsyet e poezisë së tij, që dinë të bëjnë të rijetojë dhimbja, magjepsja, drama, tragjedia, e bukura.

Por të shohim nga afër si ai dizenjon me dorën e sigurt e të lehtë vajtje-ardhjet nga vetë qenia e tij deri te arsyet e luftës, të identitetit, pa mënjanuar kurrë futjen në lojë në vetë të parë, duke rrezikuar mbytjen leopardiane, si në "Pagëzimin e shpirtit" për të bërë një shembull, apo për të kërkuar reagimet e të tashmes në shtratin parak të qenies njerëzore, si në "Kthim në burime" dhe në "Moshë mitike".

Shqetësimi i Jeton Kelmendit nuk ka pushim, mjaft të shohësh vendet ku ka ndaluar të shkruajë vargjet (Prishtinë, Volos, Lubjanë, Bruksel, Tiranë, Milano, Budapest...) apo të vësh re emrat e përmendur që shkojnë nga Ernesto Sabato te Murakami Hururi, nga Albert Kamy tek Odisea Elitis për të kuptuar që ka nevojë të mbështetet në troje kulturore solide që të mund të përhapet në total e për të mundur të lëvizë në drejtime të ndryshme me kapjen surreale të tij që ia del të ndalë fluksin e bukurisë e të dhimbjes që e shporojnë, por që i japin dhe mundësinë "të gjejë" fjalët që trashin e mbushin spërkatjet fatale të sensit e të nonsensit.

"E vërteta përhapet në ëndërr", thotë në një pikë të caktuar, e kur, me ekuilibër e forcë, bashkon poezinë qytetare me atë dashurore, Kelmendi gjen thekse rigorozisht të arrira, poezi të lartë, do të thosha dhe solemne, nëse nuk rrezikon të rilidhet me një të shkuar që bën pjesë si një rezervuar, nga i cili do t'i duhet për t'u mbushur me emocione, referenca, stimuj.

"Me ty kam ecur në teh të botës

Me dashuritë në lojën tonë tokësore.

Në takimet tona lindëte drita..."

Është mjaft bukur kur Jetoni prek ezoterizmin pa u ngopur nga hijeshia e së pa parashikueshmes; shumë bukur kur vena e tij surreale gjen shifrën e përshtatshme për të treguar pastërtinë e fantazisë së tij dhe e vendos brenda qarqeve të shkurtëra aderimet ideale, fermentet e shpirtit, dëshirat.

Një poet që ka ditur të rrijë genuin e i freskët në mënyrë që të shprehë cilësitë e tij pa patur nevojë të përdorë forcën e ndonjë kolektivi, ashtu siç ndodh shpesh kohët e fundit ndodh. Ai zotëron botën e tij, mënyrën e tij të

deshifrimit dhe zbatimit të ngjarjeve poetike dhe për këtë arsye edhe kur, për shembull, i referohet në mënyrë specifike moduleve që tashmë përdoren si titulli "Dashuria në kohë lufte", duke iu referuar qartë një libri të famshëm të Gabriel Garcia Marquez-it, gjithmonë arrin të krijojë me origjinalitet dhe arsyeja është e thjeshtë: të zotëruarit e "thellësisë", siç ka thënë më se një herë dhe e zotëron për të paralajmëruar peshën e njohjes, jo që të distancohet nga realiteti.

Është plotësisht e vërtetë,

"Mes të tashmes e të shkuarës
Nuk ka veçse një presje
Së cilës i drejtohet fjala".

Dhe ajo e Jeton Kelmendit është një fjalë autentike, pa zvarritje dhe tejkalime letrare, të farkëtuara nga zjarri i së përditshmes, të përjetuar gjatë udhëtimeve, gjatë leximeve, gjatë spazmave të dashurisë.

*) *Dante Maffia është poet, shkrimtar dhe kritik letrar Italian.*



Jeton Kelmendi
L'ÂGE MYTHIQUE
L'età mitica

iQdB
 i Quaderni del Bardo
 editore

POESIE Esce in Italia il libro dell'autore kosovaro

Verso «L'età mitica» di Jeton Kelmendi

Poesie pubblicate da iQdB

● Lo scrittore Jeton Kelmendi è una personalità ricca, dai molteplici interessi, instancabile esploratore del reale, con un impulso a voler riempirsi di ogni cosa che respira, a fare tesoro di ogni esperienza per alimentare il fuoco della sua poesia. Esce in Italia la sua raccolta di poesie, «L'Età Mitica», pubblicata da I Quaderni del Bardo di Stefano Donno in traduzione italiana, con prefazione di Ernesto Kahan e postfazione di Dante Maffia. Ne libro l'autore si muove principalmente entro due dimensioni opposte: quella dell'amore-vita e quella della guerra-morte. Pregiata la copertina con l'«Incendio in Kenya» di Ottavio Rossani.

Kelmendi, nato nel 1978 a Peć, in Kosovo, è precursore ed esponente rappresentativo della poesia albanese moderna, è scrittore, saggista e giornalista per vari giornali albanesi ed esteri. «I sentimenti, gli affetti il palpito dell'esistenza - annota Laura Garavaglia - sono sempre presenti nei suoi versi, che sanno cantare e far rivivere drammi, tragedie, dolore, incanto, stupore, bellezza. Spesso fa uso di intense metafore e il lettore viene rapito in una dimensione «altra», a tratti surreale». L'autore, precisa Maffia, «non ama le malizie e i sotterfugi linguistici, filologici e funamboleschi delle finite e vere avanguardie e pone il suo interesse sui sentimenti, sulla quotidianità, sugli eventi che accompagnano l'uomo attimo dopo attimo».

HOME / CULTURA / POESIA: IL POETA DI FAMA INTERNAZIONALE JETON KELMENDI PUBBLICA IN ITALIA L'ÂGE MYTHIQUE L'ETÀ MITICA (ITALIANO) PER LA CASA EDITRICE SALENTINA I QUADERNI DEL BARDI DI STEFANO DONNO



Jeton Kelmendi
L'ÂGE MYTHIQUE
 L'età mitica
 iQdB
 I Quaderni del Bardo

CULTURA

Poesia: il poeta di fama internazionale JETON KELMENDI pubblica in Italia L'ÂGE MYTHIQUE L'età mitica (Italiano) per la casa editrice salentina I Quaderni del Bardo di Stefano Donno

Prefazione del Premio Nobel Ernesto Kahan.

Postfazione di Dante Maffia. Traduction française par Dmytro Tchystiak avec la collaboration de l'auteur et Nicole Laurent-Catrice. Traduzioni dal francese di Michela Primerano, Revisione di Annarita Tavani. In copertina Incendio in Kenya di Ottavio Rossani.

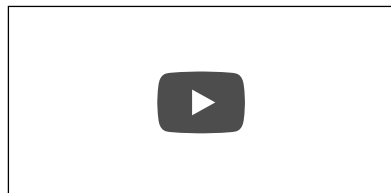
— 20 Dicembre 2019

Esce in Italia L'ÂGE MYTHIQUE – L'età mitica (Italiano) di JETON KELMENDI (I Quaderni del Bardo Edizioni di Stefano Donno) poeta di fama internazionale che ora pubblica per la casa editrice salentina I Quaderni del Bardo Edizioni di Stefano Donno.

Jeton Kelmendi è una personalità ricca, dai molteplici interessi, instancabile esploratore del reale, con un impulso a voler riempirsi di ogni cosa che respira, a fare tesoro di ogni esperienza per alimentare il fuoco della sua poesia. In questa raccolta di poesie, "L'Età Mitica", pubblicata da I Quaderni del bardo di Stefano Donno in traduzione italiana, il poeta si muove principalmente entro due dimensioni opposte: quella dell'amore/vita e quella della guerra/morte. Kelmendi ha combattuto durante la guerra del Kosovo, vivendo in prima persona la paura, le angosce, il senso di precarietà che ogni guerra porta con sé. Ma di questa esperienza ha fatto tesoro, cercando di sopravvivere grazie alla forza dell'amore. Se confidassi a un amico/Che voglio amare/In tempo di guerra,/Mi prenderebbe per pazzo,/Eppure anche nei più violenti scontri/Un soldato non smette mai di pensare all'amore" scrive nella poesia "Amore in tempo di guerra". E alla luce dell'amore, sentimento senza il quale la vita di ogni essere umano precipita in una voragine oscura, il poeta rivive il passato, i luoghi che hanno segnato il percorso della sua vita (Pristina, Volos, Lubiana, Bruxelles, Tirana, Milano, Budapest), illumina il presente e sogna il futuro. I sentimenti, gli affetti il palpito dell'esistenza sono sempre presenti nei suoi versi, che sanno cantare e far rivivere drammi, tragedie, dolore, incanto, stupore, bellezza. Spesso fa uso di intense metafore e il lettore viene rapito in una dimensione "altra", a tratti surreale. (Laura Garavaglia)



Pubblicità



Realizza un Video con Drone per la tua Azienda

- Video realizzati con droni e tecnologie all'avanguardia
- La più alta definizione possibile per la tua professionalità!

SCOPRI DI PIÙ